



## 夜来客

## AtTariq

## الطَّارِقِ

奉大仁大慈的安拉尊名

In the name of Allah,  
Most Gracious, Most  
Merciful.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. 凭天空和夜间的访客（夜来客）。

1. By the heaven and  
the morning star.

وَالسَّمَاءِ وَالطَّارِقِ ﴿١﴾

2. 要怎样向你表达（解释）什么是夜间的访客呢？

2. And what do you  
know what the  
morning star is.

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الطَّارِقُ ﴿٢﴾

3. （它是）闪亮的星。

3. A piercing star.

النَّجْمُ الثَّاقِبُ ﴿٣﴾

4. 人人都有一位监护者（在注视他）。

4. (There is) not any  
soul but it has over it a  
guardian.

إِنَّ كُلَّ نَفْسٍ لَّمَّا عَلَيْهَا حَافِظٌ ﴿٤﴾

5. 所以要让人去想想他是由什么造化的！

5. Then let man see  
from what he is  
created.

فَلْيَنْظُرِ الْإِنْسَانُ مِمَّ خُلِقَ ﴿٥﴾

6. 他是由（一般）涌出的液体所造化的，

6. He is created from  
a fluid gushing forth.

خُلِقَ مِنْ مَّاءٍ دَافِقٍ ﴿٦﴾

7. 那是由脊梁骨与肋骨之间流出的。

7. Emerging from  
between the back bone  
and the ribs.

يَخْرُجُ مِنْ بَيْنِ الصُّلْبِ وَالتَّرَائِبِ ﴿٧﴾

8. （安拉）的确能恢复他的（生命）。

8. Surely, He (Allah)  
is Able to return him  
(to life).

إِنَّهُ عَلَى رَجْعِهِ لَقَادِرٌ ﴿٨﴾

9. 在隐密（的思想）被揭露的那天，

9. The Day when secrets will be brought to scrutiny.

يَوْمَ تُبْلَى السَّرَائِرُ ﴿٩﴾

10. 那时他将没有力量，也没有援助者。

10. Then he (man) will not have any power, nor helper.

فَمَا لَهُ مِنْ قُوَّةٍ وَلَا نَاصِرٍ ﴿١٠﴾

11. 凭降下甘霖的天，

11. By the sky that sends down (rain).

وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الرَّجْعِ ﴿١١﴾

12. 和（使树木生长而）裂开的大地。

12. And the earth that splits (at the sprouting of vegetation).

وَالْأَرْضِ ذَاتِ الصَّدَعِ ﴿١٢﴾

13. 这（古兰）是确定性的话（分别是非的语言）。

13. Indeed, it (the Quran) is a decisive statement.

إِنَّهُ لَقَوْلٌ فَصْلٌ ﴿١٣﴾

14. 它不是无益的戏言。

14. And it is no amusement.

وَمَا هُوَ بِأَهْزَلٍ ﴿١٤﴾

15. 他们在计划（一件阴谋对付你）。

15. Indeed, they are plotting a plot.

إِنَّهُمْ يَكِيدُونَ كَيْدًا ﴿١٥﴾

16. 我也在设计（一个计谋对付他们）。

16. And I am devising a plan.

وَأَكِيدُ كَيْدًا ﴿١٦﴾

17. 因此，你要给不信的人一点缓延，并温和地对待他们（一会儿）。

17. So give a respite to the disbelievers, leave them awhile.

فَمَهْلٍ الْكَافِرِينَ أُمَّهْلَهُمْ رُويْدًا ﴿١٧﴾

